

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mis-Sächsisches Finanzgericht (il-Ġermanja) fil-5 ta' Novembru 2008 — Ingenieurbüro Eulitz GbR Thomas und Marion Eulitz vs Finanzamt Dresden I

(Kawża C-473/08)

(2009/C 44/43)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Sächsisches Finanzgericht

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Ingenieurbüro Eulitz GbR Thomas und Marion Eulitz

Konvenuta: Finanzamt Dresden I

Domandi preliminari

- 1) Is-servizzi mogħtija, bhala għalliem u eżaminatur, minn inginier iggradwat f'istitut edukattiv stabbilit bhala assocjazzjoni rregolata mid-dritt privat, fi hdan korsijiet li jintemmu b'eżami u li l-partecipanti fihom diġà jkollhom, għall-inqas, kwalifiki ta' perit jew inginier miksubin minn stabbiliment universitarju jew stabbiliment ekwivalenti, jikkostitwixxu "edukazzjoni ta' l-iskola jew ta' l-università" fis-sens tal-Artikolu 13A(1)(j) tad-Direttiva 77/388/KEE ⁽¹⁾?
- 2) Persuna li tissodisfa r-rekwiżiti biex tkun għalliema li tgħallim "privatament" fis-sens tad-dispożizzjoni ċċitata fil-punt 1 hija eskluża minn din il-kategorija meta
 - tithallas (totalment jew parzjalment) għall-korsijiet tagħha anki jekk ebda partecipant ma jkun irreġistra għall-kors ikkonċernat, iżda tkun diġà għamlet xi xogħol preparatorju, jew
 - tkun responsabbli biex, ripetutament u kontinwament, għal perijodu twil, tagħti s-servizzi inkwistjoni bhala għalliema u eżaminatriċi, jew
 - minbarra x-xogħol tagħha ta' tagħlim veru u proprju, tkun kisbet pożizzjoni importanti, fuq livell professjonali u/jew organizzattiv, meta mqabbla mal-għalliema l-oħra tal-kors inkwistjoni?

Għandu jiġi kkunsidrat li teżisti tali esklużjoni meta jkun sodisfatt wiehed biss minn dawn il-kriterji, jew biss meta jkunu sodisfatti tnejn minnhom jew it-tlieta li huma?

⁽¹⁾ ĠU L 145, p. 1.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mil-Landesgericht Innsbruck (l-Awstrija) fit-12 ta' Novembru 2008 — Zentralbetriebsrat der Landeskrankenhäuser Tirols vs Land Tirol

(Kawża C-486/08)

(2009/C 44/44)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Landesgericht Innsbruck

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Zentralbetriebsrat der Landeskrankenhäuser Tirols

Konvenut: Land Tirol

Domandi preliminari

- 1) Huwa kompatibbli mal-Artikolu 4(1) tal-Ftehim Qafas dwar ix-xogħol part-time tas-6 ta' Ġunju 1997 li ddahhal fis-seħħ permezz tad-Direttiva tal-15 ta' Diċembru 1997 ⁽¹⁾ (Direttiva 97/81/KE; ĠU L 14 tal-20 ta' Jannar 1998, p. 9) li l-haddiema impjegati permezz ta' kuntratt irregolat bid-dritt privat minn awtorità lokali jew reġjonali jew impriza pubblika u li jaħdmu inqas minn 12-il siegħa fil-gimgha (30 % tal-hin tax-xogħol normali) jiġu ttrattati b'mod inqas favorevoli minn impjegati full-time komparabbli f'dak li jikkonċerna r-remunerazzjoni, il-klassifikazzjoni, ir-rikonossiment tal-perijodi ta' impjieg precedenti, id-drittijiet għal-leave annwali, l-allowances speċjali, iż-żidiet għas-sahra eċċ?
- 2) Il-prinċipju tal-*pro-rata-temporis* stipulat fl-Artikolu 4(2) ta' dan il-Ftehim Qafas għandu jiġi interpretat b'mod li jipprekludi dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali bħall-Artikolu 55(5) tal-L-VBG, li skontha meta l-hin tax-xogħol ta' haddiem jinbidel, il-leave li jkun għadu ma ttehidx għandu jiġi adattat b'mod li l-haddiem li l-hin tax-xogħol tiegħu jitnaqqas u li jgħaddi minn xogħol full-time għal xogħol part-time jkollu d-drittijiet tiegħu għal-leave li kiseb matul il-perijodu ta' impjieg full-time mnaqqsa jew bhala haddiem part-time, ma jkunx jista' jibbenefika iktar minn dan il-leave hlief fuq il-baži ta' allowance ta' leave imhallas ta' ammont inqas?
- 3) Dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali bħall-Artikolu 1(2)(m) tal-L-VBG, li skontha l-haddiema li għandhom kuntratt ta' xogħol limitat għal tul massimu ta' sitt xhur, jew li jkunu impjegati biss okkażjonalment, huma ttrattati b'mod inqas favorevoli minn haddiema komparabbli, li għandhom kuntratt għal żmien indefinit, f'dak li jikkonċerna r-remunerazzjoni, il-klassifikazzjoni, ir-rikonossiment tal-perijodi ta' impjieg precedenti, id-dritt għal-leave, l-allowances speċjali u ż-żidiet għas-sahra tmur kontra l-Klawżola 4 tal-Ftehim Qafas tal-imsieħba soċjali Ewropej implementat bid-Direttiva tal-Kunsill 1999/70/KE ⁽²⁾ dwar il-ftehim qafas dwar xogħol għal żmien fiss konkluz mill-ETUC, mill-UNICE u mis-CEEP (ĠU L 175 tas-17 ta' Lulju 1999, p. 43)?